



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

28-06-2005

Après-midi

dinsdag

28-06-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "la situation des subsahariens candidats à l'immigration à partir du Maroc" (n° 7504) 1

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "le budget affecté à l'envoi d'observateurs militaires de l'ONU" (n° 7307) 4

Orateurs: **Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "l'annulation de la dette de dix-huit pays africains" (n° 7503) 7

Orateurs: **Inga Verhaert, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères, **Hervé Hasquin**

Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "l'assignation à résidence de Aung San Suu Kyi, lauréate du prix Nobel de la paix" (n° 7538) 11

Orateurs: **Inga Verhaert, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Questions jointes de 13
- M. Walter Muls au ministre des Affaires étrangères sur "les exportations d'armes" (n° 7597) 13

- Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "les livraisons d'armes belges au Congo" (n° 7631) 13

Orateurs: **Walter Muls, Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "le soutien aux démocrates birmans" (n° 7660) 17

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'incidence des nouveaux accords relatifs aux exportations chinoises de textiles" (n° 7530) 20

Orateurs: **Magda De Meyer, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

INHOUD

Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de situatie van mensen uit landen bezuiden de Sahara die via Marokko naar Europa willen emigreren" (nr. 7504) 1

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het budget voor de militaire VN-waarnemers" (nr. 7307) 4

Sprekers: **Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de schuldkijschelding voor achttien Afrikaanse landen" (nr. 7503) 7

Sprekers: **Inga Verhaert, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken, **Hervé Hasquin**

Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het huisarrest van Nobelprijswinnares voor de vrede Aung San Suu Kyi" (nr. 7538) 11

Sprekers: **Inga Verhaert, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 13
- de heer Walter Muls aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de wapenexport" (nr. 7597) 13

- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Belgische wapenleveringen aan Congo" (nr. 7631) 13

Sprekers: **Walter Muls, Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de steun aan de Birmaanse democraten" (nr. 7660) 17

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de impact van de nieuwe afspraken in verband met de Chinese textielexport" (nr. 7530) 20

Sprekers: **Magda De Meyer, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MARDI 28 JUIN 2005

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 28 JUNI 2005

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 15.19 uur.
Voorzitter: de heer Karel Pinxten.

Les questions et les interpellations commencent à 15.19 heures.
Président: M. Karel Pinxten.

01 Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "la situation des subsahariens candidats à l'immigration à partir du Maroc" (n° 7504)

01 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de situatie van mensen uit landen bezuiden de Sahara die via Marokko naar Europa willen emigreren" (nr. 7504)

01.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, plusieurs articles parus dans les journaux du pays ont attiré notre attention sur la situation de familles africaines candidates à l'immigration qui vivent avec femmes et enfants dans une forêt du nord du Maroc. Il semble, selon ces informations, qu'il y ait eu de nombreux blessés à la suite d'opérations des forces de l'ordre pour les déloger de ces forêts.

La situation n'est malheureusement pas nouvelle. Depuis plusieurs mois, des camps investis par des candidats à l'immigration sont installés dans la forêt de Belyounech, à proximité de l'enclave espagnole de Ceuta, dans le nord. C'est le point de départ de l'immigration clandestine vers l'Europe. La situation humanitaire y est précaire, comme vous devez vous en douter. C'est une zone de non-droit dans laquelle sont contraints de vivre ces migrants subsahariens chassés des villes.

Beaucoup sont exposés à des atteintes aux droits humains, comme des restrictions de leur liberté de circulation, des détentions arbitraires, des discriminations, des manœuvres de harcèlement et même des violences physiques.

Le Maroc est une terre de passage pour des milliers de candidats à l'exil. Selon l'accord de partenariat entre l'Union européenne et le Maroc, ce dernier est chargé de contrôler, de "gendarmer" plutôt, le flux des candidats à l'immigration, que ceux-ci soient Marocains ou non.

Des moyens financiers ont été octroyés par l'Europe pour s'assurer

01.01 Mohammed Boukourna (PS): Tengevolge van ontruimingsacties door de politiediensten zouden er vele gewonden gevallen zijn onder de Afrikaanse families die in afwachting van hun emigratie naar Europa in een bos in het noorden van Marokko bivakkeren.

Sinds enkele maanden worden kandidaat-emigranten opgevangen in kampen in de buurt van de Spaanse enclave Ceuta. Van daaruit vertrekken vele clandestiene emigranten richting Europa. Uit humanitair oogpunt is de situatie er precair.

Marokko is een doorgangsgebied voor vele duizenden mensen die hun eigen land ontvlucht zijn. Overeenkomstig de partnerschapsovereenkomst van de EU met Marokko moeten de Marokkaanse autoriteiten de migrantenstroom controleren.

Het land heeft geld gekregen van

de la bonne exécution de cette mission. Nous pouvons aisément comprendre que le Maroc est dans une situation inextricable et qu'il est placé entre le marteau et l'enclume.

Comme le déclarait récemment M. Benaïssa, le ministre des Affaires étrangères marocain, "des milliers de gens arrivent de toute l'Afrique. Il est de notre devoir de respecter la dignité humaine, malmenée dans ces endroits. Il faut également les empêcher de s'aventurer de si périlleuse façon en mer. L'immigration illégale est un problème universel" ("Le Soir", mercredi 1^{er} juin 2005).

Je tiens à préciser, monsieur le ministre, que le droit pour chaque Etat de réguler l'accès à ses frontières et, a fortiori, de lutter contre les passeurs qui profitent de la misère des candidats à l'immigration, n'est pas remis en cause ici. C'est la question du respect de la dignité humaine qui est évoquée dans ce dossier. Cette question devrait interpeller tant l'Europe, pays de destination de l'immigration subsaharienne, que le Maroc, pays de transit.

L'Union européenne a décidé, lors du sommet de Thessalonique, en juin 2003, de dégager 140 millions d'euros entre 2004 et 2005 dans le cadre des projets de coopération aux frontières extérieures de l'Union européenne en matière de lutte contre l'immigration clandestine. Ce projet prévoit, effectivement, pour les pays bénéficiaires, des formations des gardes-frontières, l'harmonisation de leur équipement et des procédures de rapatriement.

Dans la lutte que mène l'Europe pour contenir l'immigration et à laquelle sont associés plusieurs pays de la rive sud de la Méditerranée, dont le Maroc, il convient d'être, que ce soit en Belgique, au Maroc ou ailleurs, particulièrement attentif au respect de la dignité humaine.

Les experts sont unanimes pour reconnaître que les pressions migratoires du Sud de la Méditerranée vers l'Europe et de l'Afrique subsaharienne vers l'Afrique du Nord ne diminueront pas avant longtemps. Il importe de lutter contre l'immigration clandestine dans un esprit de coopération qui intègre le développement durable et la lutte contre le racisme et la xénophobie.

Il est nécessaire de se souvenir que le Partenariat euro-méditerranéen (PEM) a pour objectif principal: "d'instaurer une zone commune de paix et de stabilité, de promouvoir la démocratie et le respect des droits humains et sociaux, de favoriser le développement social et économique durable et de lutter contre la pauvreté".

Qu'en est-il du respect des engagements pris par les Etats des deux rives de la Méditerranée dans le cadre de la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs, de la Convention des Nations unies de 1951 relative au statut des réfugiés ou du statut du HCR ou de tout autre cadre juridique reconnu et garantissant une protection humanitaire ou temporaire aux réfugiés, aux migrants et aux travailleurs?

La Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants protège en principe tous les travailleurs migrants et les membres de leur famille, qu'ils soient en situation régulière ou dépourvus de documents. Entrée en vigueur en juillet 2003, elle

Europa om die opdracht terdege uit te voeren.

Iedere lidstaat heeft het recht om de toegang tot zijn grondgebied te reguleren, dat stel ik niet ter discussie. Het gaat hier evenwel om de eerbied voor de menselijke waardigheid, die noch Europa, noch Marokko onberoerd kan laten. De strijd tegen de clandestiene immigratie hangt nauw samen met de bevordering van de duurzame ontwikkeling en de strijd tegen racisme en xenofobie.

In hoeverre worden de verbintenissen nagekomen die de landen langs beide oevers van de Middellandse Zee zijn aangegaan in het kader van de Internationale Conventie inzake bescherming van de rechten van alle migrerende werknemers en hun gezinsleden, het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het vluchtelingenstatuut, het statuut van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen of enig ander erkend juridisch kader dat de vluchtelingen, de migranten en de werknemers een humanitaire of tijdelijke bescherming biedt?

Geconfronteerd met de uitdaging van de immigratie mag Europa niet toelaten dat de mensenrechten van de migranten op zijn eigen grondgebied of elders worden geschonden.

Moeten we niet onderzoeken hoe dat Europees beleid in de praktijk wordt gebracht? Wat is het Belgisch standpunt ten aanzien van de ratificatie van de Internationale Conventie inzake bescherming van de rechten van alle migrerende werknemers en hun gezinsleden? Heeft u met de Marokkaanse overheid informatie uitgewisseld over de toestand van de mensen uit de landen bezuiden de Sahara die zich in Marokko bevinden?

définit les obligations et les responsabilités des Etats d'origine, des Etats d'accueil et des Etats de transit des travailleurs migrants. Malheureusement, aucun pays occidental n'a ratifié cette convention à ce jour, malgré l'appel signé par 308 organisations originaires de 58 pays.

Face à ce défi de l'immigration, l'Europe ne doit sacrifier ni sur son territoire ni ailleurs le respect des droits humains des migrants dans les accords de partenariat qu'elle signe avec les pays d'immigration ou de transit. La défense des droits humains a une portée universelle dont on ne peut exclure les migrants, où qu'ils soient et d'où qu'ils viennent.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

- Ne convient-il pas d'évaluer l'application de cette politique européenne qui fait peser sur un pays de transit comme le Maroc des charges et des obligations inhérentes à la politique globale de l'Union européenne relative à l'immigration?

- Quelle est la position de la Belgique par rapport à la ratification de la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille?

- Avez-vous eu avec les autorités marocaines un échange d'informations relatif à la situation des Subsahariens au Maroc?

01.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, monsieur Boukourna, la Belgique est très attentive à la lutte contre les passeurs qui profitent des malheurs des gens ou de leur misère; elle est particulièrement attentive à la dimension humanitaire.

En ce qui concerne votre première question sur la politique globale de l'Union européenne relative à l'immigration, je peux vous indiquer que le plan d'action Union européenne-Maroc prévoit une coopération en matière d'asile et d'immigration. Il n'est pas question d'imposer au Maroc de "gendarmer" les flux des candidats à l'immigration, mais d'assurer une gestion efficace des flux migratoires et le respect des obligations internationales en coopération avec l'Union européenne. C'est donc une responsabilité partagée.

L'approche envisagée doit se baser sur un partenariat dont l'objectif est l'approfondissement des relations entre le Maroc et l'Union européenne afin d'identifier de nouvelles actions de coopération et de renforcer les relations politiques.

En ce qui concerne votre deuxième question sur la protection des travailleurs migrants, je peux vous indiquer que la directive sur le statut des résidents de longue durée du 25 novembre 2003, dont la transposition doit être effectuée cette année, garantit pour certains droits une égalité de traitement avec les travailleurs des Etats membres.

La Commission a par ailleurs déposé un livre vert sur la gestion des migrations économiques et lancé un processus de consultation qui s'est achevé par une audition publique le 14 juin dernier. Suite à celle-ci, elle préparera un plan d'action qui proposera des orientations stratégiques au Conseil.

01.02 Minister Karel De Gucht: België besteedt bijzondere aandacht aan de humanitaire dimensie.

Met het actieplan EU-Marokko wordt geenszins beoogd Marokko ertoe te verplichten de stroom van kandidaat-migranten de pas af te snijden. Integendeel, het doel bestaat erin de migratiestromen op een doeltreffende manier te beheren en ervoor te zorgen dat Marokko, in samenwerking met de Europese Unie, de internationale bepalingen naleeft.

Wat de bescherming van de migrerende werknemers betreft, verzekert de richtlijn van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezeten onderdanen van derde landen, die in de loop van 2005 moet worden omgezet, dat zij voor sommige rechten op gelijke voet met de werknemers van de lidstaten worden behandeld.

Bovendien bereidt de Commissie een actieplan inzake het beheer

La Commission s'est cependant déjà engagée à tenir compte de deux dimensions pour élaborer ce plan d'action: les besoins des Etats membres en termes d'activités économiques et le respect des droits des migrants. Pour ce dernier aspect, la Commission a annoncé qu'elle allait examiner la compatibilité des législations nationales avec la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants. La Belgique attend les résultats de cet examen pour arrêter sa position.

En réponse à votre troisième question sur la situation des Subsahariens au Maroc, je puis vous informer que, dans les contacts avec les autorités marocaines, tous les aspects de l'immigration, y compris la situation des Subsahariens, seront discutés afin d'arriver à une réelle compréhension du problème.

van de economische migratie voor, waarin het de Raad beleidslijnen zal voorstellen. De Commissie heeft zich er reeds toe verbonden in dat kader met de noden van de lidstaten op het stuk van de economische activiteit en van de eerbied voor de migrantenrechten rekening te houden. Van zodra die werkzaamheden zijn afgerond, zal België een standpunt innemen.

De situatie van de mensen van landen bezuiden de Sahara die in Marokko verblijven, zal in de contacten met de Marokkaanse overheden ter sprake komen. We willen immers het probleem in al zijn facetten kunnen vatten.

01.03 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses. Vous dites que l'imposition est inexistante. Il faudrait peut-être s'entendre sur les conditions dans lesquelles sont signés ces accords. Je suis aussi d'accord avec vous pour dire qu'il y a un partage des responsabilités.

Le pays en tant que pays de transit est dans une situation difficile, comme je l'ai évoqué dans ma question. Il y a également une réelle difficulté à remplir toutes ces conditions, dans le cadre du respect d'un certain nombre de principes. Nous le constatons tous les jours, la situation est très difficile sur ce plan pour les Subsahariens.

S'il n'y a pas d'imposition, il y a une participation à une politique globale, dont le pays ne décide pas lui-même mais à laquelle il collabore. Nous devons être attentifs à la façon dont cette responsabilité et cette obligation sont respectées.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het budget voor de militaire VN-waarnemers" (nr. 7307)

02 Question de Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "le budget affecté à l'envoi d'observateurs militaires de l'ONU" (n° 7307)

02.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, België heeft vandaag in het kader van de VN-operaties 16 stafofficiëren en waarnemers. België heeft vandaag geen gestructureerde eenheden of, beter gezegd, blauwhelmen. Het verschil tussen de gestructureerde eenheden en stafofficiëren en waarnemers is dat deze laatste groep niet betaald wordt door de VN, maar dat enkel naast het loon dat zij krijgen van Defensie, er een kleine dagvergoeding door de Verenigde Naties aan toegevoegd wordt.

In 2000 werd een protocolakkoord gesloten tussen het ministerie van Defensie en het ministerie van Buitenlandse Zaken waarin beslist

01.03 Mohammed Boukourna (PS): Het is moeilijk om alle voorwaarden vervat in de overeenkomsten te vervullen indien we een aantal principes niet willen schenden. Volgens de overeenkomsten moeten alle landen aan een gemeenschappelijk beleid deelnemen. De deelnemende landen handelen niet op hun eentje maar werken met de andere samen om dit beleid te voeren. We moeten er nauwlettend op toezien hoe elk land zijn verplichtingen nakomt.

02.01 Nathalie Muylle (CD&V): La Belgique compte seize officiers d'état-major et observateurs qui participent à des opérations des Nations Unies. Contrairement aux casques bleus, dont la Belgique ne dispose pas, ces observateurs perçoivent seulement une faible indemnité journalière de la part des Nations Unies, en plus de leur salaire à la Défense. Nous avons néanmoins appris en commission

werd dat het departement Buitenlandse Zaken een bijkomende vergoeding zou uitbetalen aan deze waarnemers. Mijnheer de minister, een aantal weken geleden vernamen wij via de commissie Defensie dat er problemen zouden zijn en dat naar aanleiding van de zware besparingen die werden doorgevoerd inzake preventieve diplomatie op uw budget, de financiering of de extra vergoedingen in het gedrang zouden komen. Als antwoord op die vraag die werd gesteld aan uw collega, minister Flahaut, in de commissie voor de Defensie, heeft de minister geantwoord dat er in het kader van de begrotingscontrole voor 2005 dit jaar een oplossing zou worden gezocht en dat Buitenlandse Zaken voor dit jaar nog een tussenkomst zou doen. Mijnheer de minister, ik heb volgende vragen.

Klopt dit? Is dit gebeurd? Is er toch een akkoord waarin de extra vergoeding voor het jaar 2005 in de begrotingscontrole is opgenomen? Dat is mijn eerste vraag.

Een tweede vraag. Staan deze besparingen ook in verband met het feit dat in maart twee VN-waarnemers in het kader van de missie in het Midden-Oosten niet werden vervangen? De heer Flahaut heeft ook laten weten dat onze twee missies, zowel in het Midden-Oosten als in Kasjmir, tegen einde 2005 definitief zullen aflopen. Die missies hebben toch meer dan tien jaar geduurd.

Mag ik dan ook vragen of er een akkoord is binnen de regering om de vergoeding te betalen voor de drie extra officieren die in het kader van de MONUC naar Congo zouden gestuurd worden?

Ik lees dit weekend in de kranten dat minister Flahaut zegt vijf waarnemers te sturen vanaf augustus in het kader van een VN-operatie in Darfour. Ik mag aannemen dat daar toch de nodige akkoorden over zijn om deze extra vergoeding te betalen.

02.02 Minister **Karel De Gucht**: Mevrouw Muylle, wat de heer Flahaut u verteld heeft, is inderdaad juist. Bij de laatste begrotingscontrole werd er inderdaad een nieuwe basisallocatie ingesteld op de begroting van de FOD Buitenlandse Zaken teneinde opnieuw vergoedingen te kunnen betalen voor agenten van andere federale departementen, zoals militairen, agenten van de federale politie en magistraten die in het kader van internationale opdrachten functies uitvoeren in het buitenland en dit op het niveau van 2004.

Op deze basisallocatie werd de som van 1,2 miljoen euro ingeschreven voor het jaar 2005.

Wat meer bepaald de VN-waarnemers betreft, werd in samenspraak met de minister van Defensie besloten tot een herverdeling van de inzet van zo'n 20 VN-waarnemers in de loop van 2005 teneinde de zichtbaarheid en efficiëntie van hun operaties te vergroten. Deze herverdeling zal als volgt plaatsvinden:

Ten eerste, het uifaseren – geen mandaatvernieuwing – in de loop van 2005 van onze deelname aan UNSO in het Midden-Oosten, UNMOHIB in India en Pakistan en UNMIK in Kosovo en het behoud van onze deelname in MONUC in de Democratische Republiek Congo en ONUB in Burundi. Bovendien zullen we inderdaad deelnemen aan een nieuwe opdracht vanaf 1 augustus, namelijk de VN-missie in Zuid-Soedan met 5 waarnemers, wat eventueel in het

de la Défense que le financement de ces indemnités serait mis en péril. Le ministre Flahaut a déclaré qu'une solution serait trouvée durant le contrôle budgétaire 2005 et que les Affaires étrangères paieraient encore l'indemnité de cette année. Cela est-il exact? Y a-t-il un lien avec le non-remplacement de deux observateurs de l'ONU dans le cadre de la mission au Moyen-Orient? D'après le ministre Flahaut, la mission au Moyen-Orient et celle au Cachemire seront définitivement arrêtées à la fin de l'année 2005. Y a-t-il un accord au sein du gouvernement en vue de payer l'indemnité des trois officiers supplémentaires pour la mission au Congo (MONUC) et celle des cinq observateurs qui participeront dès le mois d'août aux opérations des Nations Unies au Darfour?

02.02 **Karel De Gucht**, ministre: Ce qu'a dit le ministre Flahaut est exact. Lors du dernier contrôle budgétaire, une allocation de base a été ajoutée au budget du SPF Affaires étrangères de sorte que des indemnités peuvent être de nouveau versées à des agents d'autres départements fédéraux tels que des militaires, des agents de police fédéraux et des magistrats qui effectuent des commissions rogatoires à l'étranger. Pour 2005, 1,2 million d'euros a été inscrit au budget.

En concertation avec le ministre de la Défense, j'ai décidé de changer la donne en ce qui concerne l'envoi d'une vingtaine d'observateurs de l'ONU, et cela dans le but d'accroître leur visibilité et leur efficacité. Notre participation à l'UNSO au Moyen-Orient, à l'UNMIBH en Inde et au

licht van de omstandigheden op termijn zou kunnen opgetrokken worden naar 10 waarnemers.

Pakistan, et à la MINUK au Kosovo prendra fin en 2005. Nous continuerons de participer à la MONUC en République démocratique du Congo et à l'ONUB au Burundi. A compter du 1^{er} août, nous prendrons part également à la mission ONU au Sud-Soudan. Nous y enverrons cinq observateurs mais par la suite, ce nombre pourrait être porté à dix en fonction des circonstances.

De **voorzitter**: Voldoet dat antwoord, mevrouw?

02.03 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb de indruk dat er een oplossing is voor 2005, maar mijn vraag luidde: is er een structurele oplossing voor de toekomst? In het verleden was er een structurele oplossing op basis van het protocol-akkoord.

02.03 Nathalie Muylle (CD&V): Pour 2005, une solution a été visiblement trouvée. Mais est-elle structurelle? S'agit-il d'un accord définitif?

Betekent dit dat er elk jaar opnieuw, via begrotingscontroles, al naargelang de missies waaraan al dan niet wordt deelgenomen, extra middelen uitgetrokken zullen moeten worden?

Is er een definitief akkoord tussen beide departementen om in die extra vergoeding te voorzien?

02.04 Minister Karel De Gucht: Mevrouw Muylle, in de mate dat iets definitief is in het leven, is dat definitief, ja.

02.05 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de minister, het is dus geen eenmalige operatie? Dat betekent ook dat uw departement verder...

02.06 Minister Karel De Gucht: Mevrouw Muylle, ik zeg u: in de mate dat iets in het leven definitief is, is dat definitief. Het is dus niet eenmalig. Maar er kan altijd, bijvoorbeeld in 2006, op teruggekomen worden, zoals dat met alles kan.

02.06 Karel De Gucht, ministre: C'est une solution définitive pour autant que quelque chose puisse jamais être définitif dans la vie... Une autre décision peut toujours être prise, par exemple en 2006. Nous n'avons pas seulement recherché une solution pour 2005. L'allocation de base ayant été retranchée de mon budget, j'ai décidé, en concertation avec M. Flahaut, qui paierait. Je présume que ce seront toujours les Affaires étrangères qui devront payer.

Wij hebben niet alleen naar een ad hoc oplossing voor 2005 gezocht. Het probleem was dat de basisallocatie verdwenen was van mijn budget. Het was niet duidelijk wie dat dan wél moest betalen. Zowel minister Flahaut als ikzelf hebben daarop gezegd dat er maar uitgemaakt moest worden wie dat betaalt. Dat is dan terug op mijn budget gekomen, zoals dat vroeger ook al het geval was. Normaal gezien neem ik aan dat het op Buitenlandse Zaken blijft.

In 2006 zou een andere beslissing genomen kunnen worden, maar dat kan over allerlei zaken gebeuren.

02.07 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk toch niet, anderhalf jaar verwijderd van het lidmaatschap van de Veiligheidsraad, dat men zo licht zal omspringen met de opdrachten die in het kader van de VN uitgevoerd worden. Als in augustus vijf mensen vertrekken naar Soedan, dan hoop ik dat de vergoeding, ook in 2006, vastligt. Ik zal dat blijven opvolgen. Moest er geen vergoeding zijn, dan zult u mij nog eens horen.

02.07 Nathalie Muylle (CD&V): Une année et demie avant que la Belgique ne devienne membre du Conseil de Sécurité, il est clair que vous ne tenez pas à faire preuve de désinvolture en matière de missions ONU. J'espère que

l'indemnité à verser aux cinq observateurs au Soudan sera également fixée pour 2006. Je suivrai l'évolution de ce dossier de près.

02.08 Minister **Karel De Gucht**: Maar, mevrouw, als er mensen in het buitenland zijn, dan zullen zij altijd een vergoeding krijgen. Trouwens, die vergoeding is ook nooit opgeschort geworden.

Alleen hebben wij in het begin van het jaar de vraag gesteld van welk budget dat nu juist betaald moest worden. Dat is nu uitgeklaard: het is het budget Buitenlandse Zaken.

Maar bij mijn weten heeft nog nooit een UNO-waarnemer zijn vergoeding niet gekregen. Ik denk dat u zich daarin vergist: dat is niet juist.

De **voorzitter**: Goed, ik denk dat alles wat erover gezegd moest worden, gezegd is.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Vraag nr. 7343 van de heer Tastenhoye is ingetrokken.

03 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de schuldkwijtschelding voor achttien Afrikaanse landen" (nr. 7503)

03 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "l'annulation de la dette de dix-huit pays africains" (n° 7503)

03.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, een tweetal weken geleden heb ik de gelegenheid gehad minister van Financiën Reynders te ondervragen over zijn visie omtrent het initiatief van de G8 in aanloop van de grote conferentie volgende zaterdag in Gleneagles. Ik heb hem gevraagd wat de mogelijke bijdrage van België kan zijn. Zal België meestappen op de trein van schuldkwijtschelding? Op dat ogenblik was nog niet helemaal geweten wat de G8 zou doen. De minister antwoordde dat hij zou afwachten om te zien wat er internationaal beweegt inzake multilaterale schuldkwijtschelding. Mogelijks zou België op die trein stappen. Sindsdien is via de pers vernomen dat de G8 doorgaan met het initiatief om schulden kwijt te schelden van een aantal landen, waaronder Afrikaanse landen.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vraag. Wat zal België doen? Zal ons land meestappen in het proces van schuldkwijtschelding? Wat betekent dit concreet? Zijn er voorwaarden aan gekoppeld? Heeft dit een invloed op ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking?

03.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, collega, we zijn overtuigd van het belang van de kwijtschelding van schulden en de vermindering van de schulden van arme landen die een grote schuldenlast hebben. In 2003 en 2004 hebben we terzake initiatieven genomen. We zijn van plan deze voort te zetten.

Ons land sluit zich aan bij het recent akkoord van de ministers van Financiën van de G8 met betrekking tot de kwijtschelding van de multilaterale schuldenlast in het kader van het Highly Indebted Poor

03.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : Il y a deux semaines, j'ai demandé l'avis du ministre Reynders à propos de l'initiative du G8 en matière d'annulation de dettes en perspective de la conférence qui aura lieu samedi prochain à Gleneagles. Il souhaitait attendre les développements au niveau international. Dans l'intervalle, il a clairement été annoncé dans la presse que le G8 maintenait l'initiative. Que compte faire la Belgique? L'annulation de dettes est-elle assortie de conditions? Quelles sont les conséquences pour notre politique en matière de coopération au développement?

03.02 Karel De Gucht, ministre: Nous sommes convaincus de l'importance de l'annulation et de l'allègement des dettes des pays pauvres fortement endettés. Nous comptons poursuivre les initiatives de 2003 et de 2004.

La Belgique souscrit à l'accord des

Countries-initiatief (HIPC). Zoals u weet werd het initiatief in 1996 gelanceerd op voorstel van de Wereldbank en het Internationaal Monetair Fonds. In 1999 werd het initiatief versterkt op de G8 van Keulen met de bedoeling de schuldenlast met 90% te verminderen voor 38 landen met een schuld die onhoudbaar is tegenover de eigen inkomsten.

Op de vergadering van de ministers van Financiën van de G8 van Londen van 10 en 11 juni 2005 heeft men zich ertoe verbonden de multilaterale schulden van 18 ontwikkelingslanden kwijt te schelden met de Wereldbank, het Internationaal Monetair Fonds en de Afrikaanse Ontwikkelingsbank. Het gaat over een supplementaire 10% voor 18 landen waarop de kwijtschelding betrekking heeft. Dat is de juiste omvang van die operatie.

De uitbreiding van het initiatief van schuldvermindering heeft als doelstelling een grotere financiële marge te verlenen aan de begunstigde landen, teneinde de millenniumdoelstellingen te kunnen realiseren in 2015. De inwerkingstelling van de HIPC-procedure verloopt volgens een tijdschema. Als de voorwaarden van het programma met het IMF vervuld zijn en een strategie bepaald is voor de strijd tegen armoede, moet het land beantwoorden aan twee punten van de afspraak die samen goedgekeurd zijn door het IMF en de Wereldbank.

Ten eerste, een decision point, dat vaststelt dat een land in aanmerking komt voor het initiatief. Dan begint er een tijdelijke bijstand, die het mogelijk maakt de schuldendienst te herleiden tot het completion point, waarbij bevredigende prestaties van het land op het vlak van de strijd tegen de armoede toelaten verminderingsmaatregelen te treffen voor het geheel van de resterende schulden.

Na het completion point passen de bilaterale schuldeisers van de club van Parijs een nieuw programma toe voor de schuldvermindering. Ze kunnen het initiatief uitbreiden tot de schuldvorderingen van overheidssteun voor ontwikkeling. De betrokken landen van het akkoord van de ministers van Financiën van de G8 van juni jongstleden hebben een completion point bereikt volgens de HIPC-procedure.

Het voorstel heeft eveneens betrekking op de HIPC-landen die hun completion point nog moeten bereiken, maar dan op het ogenblik dat zij dit effectief zullen bereikt hebben. Die beslissing zal officieel bekendgemaakt worden op de top van de staats- en regeringsleiders van de G8 in Gleneagles van 6 tot 8 juli aanstaande. De instellingen van Bretton Woods zullen dan belast worden met de inwerkstelling, met eerbied voor de beslissingsmechanismen die eigen zijn aan deze instellingen. De goedkeuring door de beheerraden zal plaatsvinden tijdens de najaarsbijeenkomsten van de Wereldbank en het Monetair Fonds.

Zoals de minister van Financiën recent verklaarde, is België bereid zijn rol te vervullen in het kader van de uitbreiding van de schuldverminderingssinitiatieven, zowel op multilateraal als bilateraal op vlak, in het kader van de club van Parijs. Deze schuldvermindering is gebonden aan een geheel van belangrijke voorwaarden. De beslissing van de G8 bevat uitdrukkelijk een voorwaardelijkheid met

ministres des Finances et du G8 relatif à l'annulation des dettes multilatérales dans le cadre de l'initiative "Highly Indebted Poor Countries" de 1996. Cette initiative a été renforcée lors du G8 de Cologne en 1999 par l'objectif d'alléger de 90% la dette de 38 pays. Les 10 et 11 juin 2005, l'on s'est engagé avec la Banque mondiale, le Fonds monétaire international et la Banque africaine de Développement à annuler les dettes multilatérales de dix-huit pays en voie de développement. Il s'agit là d'un effort supplémentaire de 10%. L'objectif est de consentir aux pays bénéficiaires une plus grande marge financière et de réaliser ainsi en 2015 les objectifs du millénaire.

L'initiative PPTE (pays pauvres très endettés) est mise en oeuvre sur la base d'un échéancier. Lorsque les conditions du programme du FMI sont remplies et qu'une stratégie de lutte contre la pauvreté a été définie, le pays doit atteindre deux points. Le premier, le point de décision ("decision point"), est le constat selon lequel le pays entre en ligne de compte pour l'initiative. L'assistance temporaire mène alors au point d'achèvement ("completion point"). Lorsque les résultats en matière de lutte contre la pauvreté sont satisfaisants, une réduction de toutes les dettes restant dues est permise. Ensuite, les créanciers bilatéraux du Club de Paris appliquent un nouveau programme. Ils peuvent étendre l'initiative aux créances de l'aide publique au développement.

Les dix-huit pays que j'ai cités ont atteint le point d'achèvement, mais la proposition porte aussi sur les PPTE qui n'en sont pas encore là. Ils entreront en ligne de compte dès qu'ils auront atteint le point d'achèvement. La décision sera officiellement annoncée lors du sommet du G8 à Gleneagles. Les institutions de Bretton Woods seront chargées de la mise en

betrekking tot de strijd tegen corruptie, de aanmoediging tot good governance en het gebruik van de middelen voor de vermindering van de armoede.

De middelen die ter beschikking worden gesteld door de schuldvermindering, zullen moeten worden toegewezen aan relevante projecten voor de ontwikkeling, meer bepaald in de sectoren gezondheidszorg en onderwijs.

Wat de financiering van het initiatief van de ministers van de G8 betreft, zal de Wereldbank niet zelf de kosten van de operatie moeten dragen, teneinde geen afbreuk te doen aan haar basiscapaciteiten. België levert regelmatig inspanningen voor de aanvulling van het IDA-Fonds van de Wereldbank. Het IMF zal zelf de kosten op zich moeten nemen, aangezien de bedragen hier minder belangrijk zijn.

Het is natuurlijk nog te vroeg om de impact van onze inspanningen op het Belgisch budget te meten, meer in het bijzonder op het budget Ontwikkelingssamenwerking. Het lijkt echter niet uitgesloten dat bijkomende middelen noodzakelijk zullen zijn voor het Fonds voor de ontwikkeling van Afrika en van de IDA, respectievelijk van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank en van de Wereldbank, waarvan de financiële integriteit te allen koste moet worden gegarandeerd.

Ik kan er trouwens aan toevoegen dat wij ook op bilateraal vlak een mogelijke schuldverlichting voor de Democratische Republiek Congo aan het bekijken zijn, die volgens dezelfde criteria zou verlopen. De financiële ruimte die vrijkomt door de vermindering van de schuld zou namelijk een gebonden besteding hebben, met name zou het worden besteed aan projecten die de bevolking rechtstreeks ten goede komen.

œuvre. Les conseils d'administration approuveront certains éléments lors des réunions de la Banque mondiale et du Fonds monétaire, en automne.

Le ministre des Finances a récemment déclaré que la Belgique entend jouer son rôle dans ce dossier tant sur le plan multilatéral que bilatéral. L'allègement de la dette est lié à d'importantes conditions en matière de lutte contre la corruption, d'encouragement de la bonne gouvernance et de réduction de la pauvreté. Les moyens libérés à la suite de l'allègement de la dette doivent être destinés à des projets de développement pertinents dans les domaines des soins de santé et de l'enseignement.

Contrairement au FMI, la Banque mondiale ne doit pas supporter elle-même les frais de l'initiative du G8. La Belgique contribue au fonds de l'AID de la Banque mondiale.

Il est trop tôt pour mesurer l'incidence sur le budget belge de l'aide au développement. Il n'est pas exclu que des moyens supplémentaires soient nécessaires pour le fonds de Développement de l'Afrique et le fonds de l'AID. L'intégrité financière doit être garantie à tout prix.

Sur le plan bilatéral, nous examinons un allègement de la dette de la République Démocratique du Congo selon les mêmes critères. Les moyens financiers libérés devraient être affectés à des projets dont la population bénéficierait directement.

03.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor het uitvoerige antwoord.

De **voorzitter**: Alles is heel duidelijk.

03.04 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Ik heb nog één kleine opmerking.

03.04 Inga Verhaert (sp.a-spirit) :

Ik heb deze vraag ook aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking gesteld. Hij liet een enigszins ander geluid horen. Hij beweerde immers dat de schuldverlichting geen impact zou hebben op het Belgische budget voor Ontwikkelingssamenwerking.

03.05 Minister **Karel De Gucht**: Ik zie niet in op welke manier wat ik zeg, daarmee in strijd is. Als een land een schuldvermindering geeft, wordt de schuldvermindering – het bedrag of de hoofdsom, met andere woorden – geboekt als een uitgave voor ontwikkelingssamenwerking. Neem dat een land 50 miljoen euro schuldverlichting geeft, dan betekent dit dat het land supplementair 50 miljoen euro uitgeeft voor ontwikkelingssamenwerking. Dat heeft dus een impact op het budget van Ontwikkelingssamenwerking, dat stijgt. De thesaurie verandert daarom echter nog niet. Het gaat immers dikwijls over schulden waarvan de terugbetaalbaarheid discutabel is.

Men moet goed kijken wat minister De Decker daarmee precies heeft bedoeld. Het verminderen van de schuld verhoogt het budget van ontwikkelingssamenwerking, verhoogt dus het bedrag van 0,7% dat aan ontwikkelingssamenwerking wordt uitgegeven.

Anderzijds zeg ik dat er mogelijk erwijs een verhoging kan komen van de bijdragen voor onder andere de IDA. Dat zijn dan bijkomende middelen die op dat ogenblik ofwel door een verhoging van het budget of door een herallocatie binnen het budget moeten worden gevonden. Dat zijn twee verschillende aspecten.

03.06 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Ik begrijp wat u zegt. Ik signaleer alleen dat hij het anders heeft verwoord. Ik had uit zijn woorden begrepen dat we zouden meedoen aan de schuldkwijtschelding maar dat dit geen vermindering zou betekenen van het budget dat wij nu besteden aan ontwikkelingssamenwerking.

03.07 Minister **Karel De Gucht**: Ik zeg toch niets anders? Die schuldverlichting staat nu niet ingeschreven in het budget voor 2005. Dat staat er niet concreet in.

Als men in 2005 een bijkomende schuldverlichting van x miljoen euro toestaat aan Congo stijgt het budget voor ontwikkelingssamenwerking automatisch met datzelfde bedrag, en volgt men met andere woorden verder het pad tot aan de 0,7%.

Een andere vraag is of dit een bijkomende thesaurie-uitgave betekent. Dat is niet het geval. Het gaat vaak over schulden waarvan de terugbetaling discutabel is. Wat de schulden van Congo betreft, is het zo dat Congo op dit ogenblik de intresten betaalt maar niet de aflossing van de hoofdsom. Dit is een kwestie van boekhoudkundige verrekening.

Ik weet niet wat minister De Decker precies heeft gezegd, maar bij

Le ministre de la Coopération au développement a affirmé qu'un allègement de la dette n'aurait aucune incidence sur le budget belge de la Coopération au développement.

03.05 **Karel De Gucht**, ministre: Cela n'est pas nécessairement en contradiction avec mes propos. Le principal de l'allègement de la dette est comptabilisé comme dépense pour la coopération au développement. Par conséquent, le budget de la Coopération au développement augmente, ce qui ne signifie pas automatiquement que la trésorerie change. Il s'agit souvent de dettes dont le remboursement est discutable. Il faut vérifier ce que M. De Decker a voulu dire exactement.

J'ai affirmé d'autre part que les cotisations pour le Fonds IDA, notamment, pourraient être augmentées. Il s'agit alors de moyens supplémentaires qui devront être trouvés par le biais d'une augmentation du budget ou d'une réallocation.

03.06 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Je comprends ce que veut dire M. De Gucht mais le ministre De Decker a employé d'autres termes. A son estime, le budget de la Coopération au développement ne baisserait pas si nous participions à la remise de dettes.

03.07 **Karel De Gucht**, ministre: Ai-je dit autre chose? Cet allègement de la dette n'est pas inscrit au budget de 2005. Mais s'il y avait un allègement supplémentaire en faveur du Congo, le budget de la Coopération au développement augmenterait d'autant. Il ne s'agit toutefois pas d'une dépense de trésorerie supplémentaire. Le Congo paie actuellement les intérêts de la dette mais pas le principal. Il s'agit d'une question d'imputation comptable.

mijn weten - als ik de begrotingscontrole goed heb gevolgd - zit het zo in mekaar.

De **voorzitter**: Ik denk dat het duidelijk is. Het leidt niet tot bijkomende ordonnancerings maar het draagt statistisch wel bij tot het optrekken van de globale inspanning omwille van het feit dat de intrestbetalingen niet hoeven binnen te komen. Men telt die gewoon bij de inspanningen die men in globo levert.

Le **président**: Je comprends qu'il n'en résulte pas d'ordonnancements supplémentaires mais, statistiquement, cela contribue à l'effort total parce qu'on ajoute les intérêts payés à l'effort consenti globalement.

03.08 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, als men een schuldverlichting toestaat van vijftig miljoen schuldverlichting, zal uit de nationale rekeningen blijken dat men dat jaar - eenmalig - vijftig miljoen meer uittrekt voor ontwikkelingssamenwerking. Zo ziet men soms die fluctuaties in de ontwikkelingssamenwerking omdat dit dus samenhangt met de kwijtschelding.

Daarnaast zijn er de inkomsten, de intresten. Bij mijn weten komt dat echter niet naar Ontwikkelingssamenwerking, maar wel naar Financiën. Zo ziet men dus een minderinkomst van intresten voor Financiën.

03.08 **Karel De Gucht**, ministre: Non. L'octroi d'un allègement de la dette de cinquante millions, par exemple, signifie que, pour cette année, on prévoit un montant supplémentaire non récurrent de cinquante millions pour la coopération au développement. Les fluctuations dans la coopération au développement sont liées aux remises de dettes. Les intérêts ne vont pas au département de la Coopération au développement mais aux Finances.

03.09 **Hervé Hasquin** (MR): Puisque j'avais posé la question en même temps que madame, la semaine dernière, au ministre de la Coopération, je voudrais dire simplement qu'il n'y avait pas de contradiction avec l'autre réponse. Elles se complétaient: le point de départ est différent mais cela se rejoint.

03.09 **Hervé Hasquin** (MR): Het antwoord van minister De Gucht stemt overeen met het antwoord dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking vorige week op een van mijn vragen over hetzelfde onderwerp heeft gegeven.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het huisarrest van Nobelprijswinnares voor de vrede Aung San Suu Kyi" (nr. 7538)**

04 **Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "l'assignation à résidence de Aung San Suu Kyi, lauréate du prix Nobel de la paix" (n° 7538)**

04.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige week konden we de krantenberichten lezen over Nobelprijswinnares Aung San Suu Kyi. Het is bijzonder pijnlijk te moeten vaststellen dat de vrouw nog steeds vastzit in de vorm van militair huisarrest, intussen bijna 7 jaar.

De vraag is heel eenvoudig, mijnheer de minister. Wat doen wij? Wat kan België doen om de Birmese overheid ertoe aan te zetten haar vrij te laten? Indien ons land niets vermag, kunnen we misschien via Europa een initiatief nemen? Is dit gebeurd?

04.01 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): La résidence de la lauréate birmane du Prix Nobel de la Paix, Mme Aung San Suu Kyi, est sous surveillance militaire depuis près de sept années. Que comptent faire la Belgique et l'Union européenne pour mettre fin à une telle situation?

04.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, collega Verhaert, er is, mijns inziens, een factuele onjuistheid in uw vraag. Het is niet correct dat mevrouw Aung San Suu Kyi reeds zeven jaar permanent onder militair toezicht staat. Dat is niet correct. Vorig jaar

04.02 **Karel De Gucht**, ministre: Affirmer que Mme Aung San Suu Kyi est surveillée en permanence par les militaires depuis sept

werd een nieuwe beslissing genomen. Feit is dat ze reeds jaren door het regime gevolgd wordt. Laat dat duidelijk zijn.

Wij betreuren dit militair toezicht waaronder zij sinds vorig jaar opnieuw is geplaatst. Wij zijn trouwens uitermate bezorgd over de algemene toestand in Myanmar. In dit verband volgt België in constant overleg met zijn EU-partners de situatie in dit land op de voet, in het bijzonder sinds de ontsparing van het democratiseringsproces reeds begin jaren negentig en nog meer sinds de aankondiging van de militaire junta van zogenaamde politieke hervormingen vorig jaar.

In de voorbije jaren heeft de Europese Unie diverse acties ondernomen om het militair bewind onder druk te zetten, dikwijls in overleg met de andere lidstaten van Asian. Zo heeft de Unie een paar jaren geleden reeds een gemeenschappelijk standpunt ingenomen dat een geheel van sancties vertegenwoordigt dat om de zes maand wordt vernieuwd en eventueel gewijzigd al naargelang de situatie in het land. De EU heeft eveneens talrijke demarches ondernomen vooral bij landen van Asian maar ook elders in Azië zoals bij Japan en Zuid-Korea teneinde te wijzen op de ernst van de toestand in Myanmar en op te roepen om eveneens druk uit te oefenen op de militaire leiding te Yangon. De vertegenwoordiging van de Europese Unie in de Birmaanse hoofdstad laat geen enkele gelegenheid voorbijgaan om haar bezorgdheid te uiten bij de Birmaanse autoriteiten.

Meer recent zijn de volgende Europese en Belgische demarches te vermelden. Op 6 mei 2005 had de EU – het voorzitterschap, de Commissie en Raad – een onderhoud met de Birmaanse minister van Buitenlandse Zaken in Kyoto en dit in de marge van de zevende bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken van ASEM. Hierbij heeft de EU nogmaals haar ongerustheid over de politieke toestand in het land meegedeeld, aangedrongen op de onmiddellijke vrijlating van Aung San Suu Kyi en opgeroepen tot een herstel van de democratiseringsprocessen. Bij de overhandiging van zijn geloofsbrieven op 13 mei te Yangon heeft de Belgische ambassadeur geaccrediteerd in Myanmar bij het staatshoofd generaal Than Shwe eveneens zijn bezorgdheid over de gang van zaken in Myanmar meegedeeld en opgeroepen tot een spoedige invoering en/of herstel van het democratiseringsproces in zijn land.

Op 17 juni ten slotte heeft de Europese Unie een verklaring van de voorzitter vrijgegeven naar aanleiding van de 60ste verjaardag van Aung San Suu Kyi. Daarin is opnieuw opgeroepen om de betrokkene onmiddellijk vrij te laten en de democratie in het land te herstellen.

04.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik ben blij te horen dat wij geen gelegenheid voorbij laten gaan om toch onze bezorgdheid, onze bekommernis te uiten.

De vraag die daarop volgt, luidt: kunt u zien of dat al enig effect heeft?

04.04 Minister Karel De Gucht: Mevrouw Verhaert, er worden regelmatig vragen gesteld, trouwens niet alleen door de Europese

années est inexact. Une nouvelle décision a été prise à son égard l'an passé. Le fait est qu'elle est poursuivie par le régime depuis sept années.

Cela fait longtemps que la Belgique et ses partenaires de l'UE suivent de près la situation au Myanmar, surtout depuis l'échec du processus de démocratisation au début des années 90 et les réformes politiques menées par la junte militaire en 2004.

Au cours des dernières années, l'UE a entrepris diverses actions pour faire pression sur le régime militaire de Yangon et exiger la libération immédiate de Mme Aung San Suu Kyi. Elle a ainsi mis en place un ensemble de sanctions qui sont revues tous les six mois en fonction de l'évolution de la situation. Des démarches sont en outre entreprises régulièrement auprès des pays de l'ANASE et d'autres pays d'Asie pour dénoncer la gravité de la situation qui règne au Myanmar. De même, la représentation de l'UE à Yangon ne manque pas une occasion de faire part de son inquiétude aux autorités birmanes.

Je vais vous citer toute une série d'initiatives récentes: le 6 mai, l'UE a eu, en marge de la conférence ASEM, un entretien avec le ministre birman des Affaires étrangères; lors de la remise de ses lettres de créance le 13 mai, l'ambassadeur de Belgique a souligné la nécessité d'un processus de démocratisation rapide et, le 17 juin, le président de l'UE a fait une déclaration à l'occasion des soixante ans de Mme Aung San Sun Kyi.

04.03 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Tout cela est bien beau, mais toutes ces initiatives diplomatiques servent-elles vraiment à quelque chose?

04.04 Karel De Gucht, ministre: Ce n'est pas facile. Comme vous,

Unie. Maar als men daar doof voor blijft, is dat natuurlijk niet evident.

je regrette qu'à ce jour, peu de progrès aient été enregistrés dans ce dossier.

Er werd ook geprobeerd, op het ogenblik dat zij toegetreden zijn tot de ASEM, om daar voor een stuk een voorwaarde van te maken, maar tot op dit ogenblik komt daar geen invulling van. Ik kan dat alleen maar vaststellen met dezelfde spijt die u ook hebt.

De **voorzitter**: De bekommernis wordt alleszins gedeeld, zowel door de minister als de vraagstelster.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Walter Muls** aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de wapenexport" (nr. 7597)

- mevrouw **Nathalie Muylle** aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Belgische wapenleveringen aan Congo" (nr. 7631)

05 **Questions jointes de**

- M. **Walter Muls** au ministre des Affaires étrangères sur "les exportations d'armes" (n° 7597)

- Mme **Nathalie Muylle** au ministre des Affaires étrangères sur "les livraisons d'armes belges au Congo" (n° 7631)

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op het ogenblik van de indiening van mijn vraag heb ik verwezen naar wat toen nog onbekend was: het al dan niet toekennen van een exportlicentie aan New Lachaussée door de Waalse gewestregering. Enkele uren nadat ik mijn vraag had ingediend, is er klaarheid gekomen. De Waalse regering heeft beslist de licentie aan New Lachaussée voor het bouwen van een munitiefabriek in Tanzania, of het leveren van munitiemachines aan Tanzania, in te trekken.

Ik vond het een moedige beslissing van de Waalse gewestregering, want dit is niet evident. Wij hebben gezien dat bij het bedrijf zelf de arbeiders daarover onmiddellijk zeer bezorgd waren. Ik begrijp dat men telkenmale een zeer belangrijke afweging moet maken met de tewerkstelling.

De situatie is op dat vlak dus gewijzigd, ware het niet dat ik gisterenavond toevallig op het RTBF-radionieuws hoorde dat er gesprekken bezig zouden zijn over compensaties die men aan New Lachaussée zou geven om de gemiste kans in Tanzania te kunnen opvangen. Ik weet niet of het een iets te maken heeft met het ander, maar ondertussen blijkt dat een niet nader genoemd Belgisch bedrijf interesse zou hebben voor het leveren van wapens aan de Congolese inlichtingendiensten. De Waalse regering zou aan u of uw administratie gevraagd hebben om na te gaan of er wapens kunnen worden geleverd aan het Agence Nationale des Renseignements. Het probleem is natuurlijk dat er sinds kort een VN-wapenembargo geldt tegen Congo, voor het hele land, en dat er dus enkel wapens geleverd kunnen worden aan eenheden van het leger en de politie voor zover zij ingeschakeld zijn in het vredesproces.

Bij mijn weten valt het Agence Nationale des Renseignements daar niet onder. Zij hebben trouwens een bepaalde reputatie, wat betreft mensenrechten. Ik zou graag van u vernemen of u op de hoogte bent van de stand van zaken van het dossier en het gevolg dat werd gegeven aan de vraag die de Waalse regering gesteld zou hebben. Welke stappen zult u ondernemen in deze zaak? Betreffende de

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Récemment, le gouvernement wallon a pris une décision courageuse dans le dossier de la licence d'exportation pour une unité de fabrication de munitions vers la Tanzanie. Hier, en écoutant la RTBF radio, j'ai appris que le gouvernement wallon envisageait d'offrir des compensations à l'entreprise New Lachaussée. Une entreprise belge d'armement, dont on ignore à ce jour le nom, souhaiterait fournir des armes aux services de renseignements congolais, l'Agence Nationale des Renseignements (ANR). Selon certaines sources, le gouvernement wallon aurait demandé aux Affaires étrangères si des armes pouvaient lui être fournies.

Aux termes de l'embargo ONU sur les armes, il n'est permis de fournir des armes qu'à des unités de l'armée et de la police qui sont parties prenantes dans le processus de paix. Or l'ANR ne s'inscrit manifestement pas dans ce processus et elle a, qui plus est, commis de nombreuses violations des droits de l'homme.

Le ministre est-il informé de ces développements récents?

informatie die ik gisterenavond op de radio hoorde, is er enig verband tussen een discussie over compensaties, gezien het verlies aan exportlicenties in de ene zaak, en deze zaak?

05.02 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal kort zijn. Ik sluit mij aan bij de inleiding van collega Muls wat de beslissing betreft die de Waalse regering heeft genomen.

Ik heb hierover reeds vroeger het woord genomen. Mijn fractie vindt het zeer positief dat die beslissing op die manier een wending heeft genomen.

Ik heb vorige week in enkele kranten ook gelezen wat de heer Muls heeft gelezen. Het gaat bij mij ook over dezelfde redenen. Het kan vandaag niet in het kader van het VN-wapenembargo. Ik meen echter ook te weten dat in het kader van Europa geen mogelijkheid bestaat om zomaar wapens te leveren, zeker niet aan Congolese inlichtingendiensten. Dit kan alleen in het kader van de geïntegreerde leger- en politiewerking.

Mijnheer de minister, daarom zou ik u volgende drie vragen willen stellen.

Kunt u bevestigen dat het Waals Gewest een aanvraag tot een uitvoervergunning voor wapens met als bestemming de Congolese inlichtingendiensten onderzoekt?

Wat is uw standpunt, wetende dat er een VN-embargo werd afgekondigd tegen Congo?

Werden er in de bilaterale militaire samenwerkingsakkoorden met Congo wapenleveringen voorzien?

05.03 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, collega's, het voeren van een correct vergunningsbeleid voor wapenexport vergt een gedegen en constant geactualiseerde kennis van de situatie in het land van bestemming, van de in voege zijnde controleregimes en van de correcte interpretatie van eventuele embargo's.

Het departement Buitenlandse Zaken beschikt over deze kennis en over een diplomatiek netwerk waarlangs eventuele vragen aan Europese of internationale instanties kunnen gericht worden. Deze kennis en dit netwerk staan eveneens ter beschikking van deelstaten voor de correcte uitoefening van hun bevoegdheid.

Onze diplomatieke posten in het buitenland vertegenwoordigen België met inbegrip van de deelstaten. Vragen van de Gewesten worden via het netwerk van Buitenlandse Zaken overgemaakt aan de posten. Soms worden documenten verstuurd via de diplomatieke tas. Het gebeurt vaak dat Buitenlandse Zaken slechts een brievenbusfunctie vervult.

Het zou vanuit Buitenlandse Zaken dan ook niet correct zijn hierover te communiceren. Het gaat immers over vertrouwelijke informatie die aan het desbetreffende Gewest wordt overgemaakt of die het aan Buitenlandse Zaken overmaakt. Indien dergelijke informatie publiek wordt gemaakt door Buitenlandse Zaken bestaat het gevaar dat de Gewesten terughoudender zijn om vragen te formuleren, met alle

05.02 Nathalie Muylle (CD&V): Le gouvernement régional wallon examine-t-il une demande de licence d'exportation d'armes pour le service de renseignements congolais, alors que les Nations Unies ont décrété un embargo sur les armes à l'encontre du Congo? Quelle est la position du ministre? Des armes peuvent-elles être fournies au Congo dans le cadre des accords de collaboration bilatéraux?

05.03 Karel De Gucht, ministre: Une politique correcte d'autorisation en matière d'exportation d'armes suppose une bonne connaissance de la situation du pays de destination et des embargos éventuellement en vigueur. Le département des Affaires étrangères dispose de ces informations et d'un réseau diplomatique permettant d'adresser des questions aux instances internationales. Ces informations et ce réseau sont également à la disposition des entités fédérées. Nos postes diplomatiques à l'étranger représentent l'Etat fédéral et les entités fédérées. Les questions posées par les entités fédérées sont régulièrement transmises par le biais du département des Affaires étrangères à nos postes à l'étranger. Il va de soi que mon département doit respecter le

mogelijke gevolgen van dien.

Voor vragen over de inhoud van een welbepaald dossier moet ik u daarom doorverwijzen naar de bevoegde instanties, in deze het Waals Gewest.

U hebt het dan specifiek over een bepaald dossier. Ik moet u zeggen dat ik mij niet kan inbeelden dat de Waalse regering de intentie heeft embargo's ingesteld door de Verenigde Naties en de Europese Unie te schenden. Ik heb er dan ook alle vertrouwen in dat, indien er werkelijk een aanvraag voorligt die in strijd is met het embargo, er geen interventie van mijnentwege nodig is.

Ik moet u trouwens zeggen dat ik niet van plan ben om op elk bericht over mogelijke wapenexport te reageren. De interventie in de zaak Tanzania was noodzakelijk omdat het een dossier van een heel andere orde was. Het ging om een levering van een fabriek met een normale levensduur van 30 jaar. Dat zou betekenen dat er per jaar 7 à 14 miljoen patronen konden worden geproduceerd in de regio van de Grote Meren, waar België een zeer actieve vredespolitiek voert.

Vaststellende dat geen enkele andere, Europese Unie-lidstaat dergelijk materieel zou leveren, was de interventie vanuit Buitenlandse Zaken noodzakelijk. Ik stond op de internationale scène overigens niet alleen met mijn bekommernissen.

Het is evenmin de bedoeling om elke, mogelijke transfer richting Tanzania tegen te werken. Tanzania is in de regio een van de meest stabiele en betrouwbare landen, hoewel er natuurlijk nog een weg af te leggen is. Het land doet grote inspanningen op het vlak van de opvang van vluchtelingen uit de buurlanden. Mijn interventie was dan ook niet tegen Tanzania als such gericht, maar wel tegen een mogelijke ondermijning van de Belgische, diplomatieke geloofwaardigheid en bijgevolg van de Belgische inspanningen in Centraal-Afrika.

U weet dat de bevoegdheid voor wapenexport geregionaliseerd is. Het is niet de bedoeling dat Buitenlandse Zaken daarin een schoonmoederrol op zich neemt. Dat zou trouwens contraproductief zijn. Zoals u weet, kan het Waals Gewest morgen een decreet inzake wapenexport goedkeuren waarin geen verwijzing is opgenomen naar het Belgische buitenlands beleid. In de bijzondere wet die deze bevoegdheid regionaliseert, werd wel de verplichting opgenomen om de Europese gedragscode na te leven.

Daar ligt ook het belang van een correcte samenwerking en goede verstandhouding tussen het federale bestuursniveau en de Gewesten. Het impliceert dus ook het in acht nemen van gevoeligheden inzake confidentialiteit. Door sommige commentatoren werd de afwikkeling van de zaak-Tanzania gezien als een hoopvol teken dat het land wel degelijk op een volwassen manier met de federale staatsstructuur kan omgaan en dat uiteindelijk, wars van communautaire gevoeligheden, de juiste beslissing werd genomen. Ik leg er nogmaals de nadruk op: de samenwerking tussen mijn departement en het Waals Gewest is goed verlopen.

U stelde ook een vraag die betrekking heeft op het VN-wapenembargo tegen Congo, waarop ik in algemene termen zal

caractère confidentiel de l'échange d'informations et ne peut dès lors faire aucune communication à ce sujet. Les questions relatives au contenu d'un dossier en particulier doivent donc être posées directement aux Régions.

Je ne puis m'imaginer que la Région wallonne ne respecte pas un embargo décrété par les Nations Unies. Je ne vois par ailleurs pas l'utilité de m'immiscer dans un dossier en particulier. Je n'ai d'ailleurs pas l'intention de réagir à chaque communication relative à une éventuelle exportation d'armes. Ce fut toutefois nécessaire dans le dossier de la Tanzanie étant donné que notre pays mène une politique de paix active dans cette région. Tout transfert vers la Tanzanie ne sera bien sûr pas systématiquement entravé, je tenais simplement à sauvegarder la crédibilité diplomatique belge.

Les compétences en matière d'exportation d'armes sont régionalisées et le département des Affaires étrangères ne doit dès lors pas intervenir. Les entités fédérées sont néanmoins tenues au respect du code de conduite européen. Le déroulement du dossier de la Tanzanie prouve que notre pays est à même de fonctionner convenablement dans le cadre de la structure fédérale de l'Etat.

Chacun doit se tenir à l'embargo sur les armes décrété par les NU à l'encontre du Congo. Je ne crois pas une seconde que le gouvernement wallon ait l'intention de l'enfreindre.

L'embargo des NU a été renforcé le 18 avril 2005 par la résolution 1596 du Conseil de sécurité. La Belgique a soutenu la demande en faveur d'une résolution plus sévère et de son application effective. Nous attendons le prochain rapport du comité de sanction. Le champ d'application a été étendu

antwoorden over de manier waarop het embargo volgens mij moet worden geïnterpreteerd.

Iedereen – de Belgische, federale, gewestelijke en communautaire autoriteiten maar ook de Belgische bedrijven – moeten zich strikt houden aan de VN- en EU-wapenembargo's tegen Congo. Ik herhaal dat ik er alle vertrouwen in heb dat de Waalse regering geen enkele intentie heeft om de embargo's te schenden.

Zoals bekend, werd het VN-wapenembargo op 18 april 2005 via resolutie 15/96 van de VN-Veiligheidsraad verstrakt, vergeleken met de vorige resolutie. België heeft er trouwens mede op aangedrongen dat het nieuwe embargo efficiënter en strikter zou zijn dan het vorige. Tevens dringen we aan op een effectieve toepassing ervan en kijken we uit naar het eerstvolgende rapport van het Sanctiecomité, dat onder meer de overtreders met naam zal noemen en tevens gepaste sancties zal voorstellen.

Zo werd het toepassingsgebied van het embargo uitgebreid tot het gehele, Congolese grondgebied. Vroeger was het embargo alleen van toepassing voor Oost-Congo. Tevens voorziet de nieuwe resolutie in de mogelijkheid dat sancties worden genomen tegen overtreders en worden de buurlanden van de Democratische Republiek Congo eveneens gewezen op hun verantwoordelijkheid terzake.

De VN-resolutie voorziet echter in een aantal uitzonderingen. Wapens en uitrusting mogen wel degelijk worden geleverd aan de nieuwe, geïntegreerde brigades van het Congolese leger, aan de geïntegreerde politie-eenheden en aan MONUC.

Paragraaf 2c van de resolutie bepaalt dat er nog uitzonderingen mogelijk zijn waarvoor er echter een voorafgaandelijk akkoord moet zijn van het al door de eerdere resolutie opgerichte Sanctiecomité. Paragraaf 2c stelt dat de sanctiemaatregelen niet van toepassing zijn: "...aux fournitures de matériel militaire non-létal destiné exclusivement à un usage humanitaire ou de protection, ainsi qu'à l'assistance technique et à la formation connexe dont le comité aura reçu notification à l'avance conformément à l'article 8 de la résolution 1533".

Ik wijs er trouwens op dat die VN-resolutie ondertussen ook werd omgezet in een gemeenschappelijk EU-standpunt en twee EU-verordeningen, zodat met andere woorden de EU de inhoud van die VN-resolutie formeel heeft vertaald in een eigen EU-standpunt, waaraan ons land zich uiteraard strikt zal houden.

Uw derde vraag was: werd in de bilaterale samenwerking met Congo in wapenleveringen voorzien? Het is mogelijk dat in het raam van onze bilaterale militaire samenwerking met de Democratische Republiek Congo uitrusting zal worden geleverd voor de nieuwe geïntegreerde brigades van het Congolese leger of aan de generale staf. Echter, zulks is perfect mogelijk in het raam van de huidige VN-resolutie. Zoals bekend draagt België ook actief bij tot de vorming en uitrusting van een bataljon van Beninese soldaten die in het raam van de MONUC-missie in Congo zullen worden ingezet. Ook die actie houdt volledig rekening met de bepalingen van de VN-resolutie die het wapenembargo instelt en verscherpt.

du Congo oriental à l'ensemble du territoire congolais. Les auteurs d'infractions à l'embargo peuvent être sanctionnés et la nouvelle résolution met également les pays voisins devant leurs responsabilités.

La résolution des NU fait une exception pour la livraison de matériel aux nouvelles brigades intégrées de l'armée congolaise, aux unités de police intégrées et à la MONUC, la force de paix des NU au Congo. Pour le surplus, des exceptions sont possibles moyennant l'accord du comité de sanction. Cette résolution des NU a entre temps été transposée en un point de vue commun à l'UE et dans deux règlements de l'UE auxquels nous nous conformerons scrupuleusement.

Dans le cadre de notre coopération bilatérale militaire avec le Congo, des équipements pourraient être livrés aux brigades intégrées de l'armée congolaise ou à l'état-major général. La Belgique contribue aussi à la formation et à l'équipement des soldats béninois qui seront déployés au Congo dans le cadre de la mission de la MONUC au Congo. Dans les deux cas, il est tenu compte des dispositions de la résolution des NU.

Samengevat: wapenleveringen kunnen, maar alleen aan geïntegreerde entiteiten of in bepaalde gevallen met voorafgaande goedkeuring van het Sanctiecomité.

De **voorzitter**: Dank u voor uw uitvoerig antwoord, mijnheer de minister.

05.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijn repliek is zeer kort.

Mijnheer de minister, ik deel uw analyse dat uit dit dossier gebleken is dat wij met een volwassen federale structuur zitten en dat wij vertrouwen moeten hebben in de Gewesten.

Ik meen begrepen te hebben dat u zei: wij krijgen vragen om informatie vanwege de Gewesten, en wij geven die informatie, zonder advies te geven? U geeft dus gewoon sec de informatie die uw diensten hebben beoordeeld?

Wanneer u zegt dat de federale regering geen schoonmoeder gaat spelen, kan ik u daarin volgen. U zult mij verbeteren als ik het verkeerd begrepen heb, maar ik meen – ik probeer het samen te vatten – dat u zegt dat u geen uitspraken daarover zult doen, tenzij de vredesinspanningen en/of de Belgische diplomatieke inspanningen – voor zover die niet zouden samenlopen en er een verschil zou zijn – in gevaar zouden komen? Op dat ogenblik zou u eventueel toch tussenbeide komen? Maar in andere gevallen niet? Als dus de vredesinspanningen en de Belgische diplomatieke inspanningen niet in gevaar zouden komen, zou u niet tussenbeide komen?

05.05 Minister Karel De Gucht: U moet kijken naar de huidige wapenwet. Daarin staat dat wapenleveringen niet mogen in strijd zijn met de buitenlandse politiek van België. Dat staat daarin. De vredesinspanningen in het gebied van de Grote Meren vallen daar zeker onder. Daar kunnen ook andere zaken onder vallen, maar dat is een vraag die men in concreto moet beantwoorden. Dat is het eerste punt. Men moet dus een aanknopingspunt hebben met de wapenwet, die nog altijd nationaal is.

Het tweede punt is dat het duidelijk een regionale bevoegdheid is. Daarom vind ik dat ik mij moet beperken tot een marginale toetsing. Het is de bevoegdheid van de Gewesten, maar in welbepaalde gevallen kan men tussenkomen. Dat is de marginale toetsing.

Ten derde, als men mij vragen stelt, zijn het soms algemene vragen over de toestand in een welbepaald land of een welbepaalde regio. Daar geven wij zoveel mogelijk informatie over. Soms zijn het ook vragen over een specifiek contact. Wij geven ook daarover de informatie zoals wij die hebben of zoals we die kunnen bekomen. We geven daarin geen advies, maar wel een zo precies mogelijk antwoord wat volgens ons de juiste feiten zijn in een welbepaald dossier, als men vragen stelt over een welbepaald dossier.

05.06 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik dank u.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Je partage l'analyse du ministre selon laquelle nous devons faire confiance aux Régions dans le cadre d'une structure fédérale adulte. Je comprends pourquoi le cabinet des Affaires étrangères transmet des informations aux Régions, sans prendre position. Aucune déclaration ne sera donc faite, à moins que les efforts de paix ne soient mis en péril.

05.05 Karel De Gucht, ministre: Aux termes de la loi sur les armes actuellement en vigueur, les livraisons d'armes ne sont pas autorisées si elles sont contraires aux intérêts belges à l'étranger. Les livraisons d'armes relevant des Régions, je me limite à un contrôle marginal. Lorsque les Régions adressent des questions de portée générale à mon cabinet, je fournis un maximum d'informations. Lorsque, exceptionnellement, des questions spécifiques sur un dossier particulier me sont adressées, je ne donne pas d'avis, mais j'essaie de répondre le plus précisément possible.

06 Question de M. Mohammed Boukourna au ministre des Affaires étrangères sur "le soutien aux

démocrates birmans" (n° 7660)**06 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de steun aan de Birmaanse democraten" (nr. 7660)**

06.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, depuis bientôt dix ans, Aung San Suu Kyi est détenue dans son pays sous ordre de la junte militaire au pouvoir.

En 1990, son parti, la Ligue nationale pour la démocratie (LND), a remporté avec plus de 80% des sièges les seules élections démocratiques jamais organisées dans le pays. Cependant, en dépit de ses promesses préélectorales, la junte a refusé d'accepter le résultat des urnes et de transférer le pouvoir aux démocrates. Au contraire, elle a renforcé son régime tyrannique et a fait de la Birmanie l'une des pires dictatures du monde, dénoncée notamment, de manière régulière, par l'Organisation internationale du travail et l'ONU. Plus de 1.300 prisonniers politiques sont derrière les barreaux. Depuis dix ans, des dizaines d'élus de la Ligue nationale pour la démocratie sont emprisonnés, torturés et meurent en prison, quand ils ne prennent pas la route de l'exil. La population souffre de la faim.

06.01 Mohammed Boukourna (PS): Aung San Suu Kyi wordt al tien jaar in eigen land gevangen gehouden op bevel van de militaire junta die er de touwtjes in handen heeft, terwijl haar partij, met meer dan 80 procent van de zetels, de enige democratische verkiezingen die ooit in het land werden georganiseerd, heeft gewonnen. De junta heeft in Myanmar een dictatuur gevestigd, die regelmatig door de Internationale Arbeidsorganisatie en de UNO aan de kaak wordt gesteld. Meer dan 1.300 politieke gevangenen en tientallen gekozenen van de partij van Aung San Suu Kyi zitten gevangen, worden gefolterd of werden verbannen. De bevolking lijdt honger.

06.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur Boukourna, je vais me voir obligé de répéter la réponse que je viens de donner à Mme Verhaert qui a posé exactement la même question.

06.02 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Boukourna, mevrouw Verhaert heeft precies dezelfde vraag gesteld.

06.03 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le ministre, je peux faire l'impasse sur le développement et en venir directement à mes questions.

06.04 Karel De Gucht, ministre: Oui, mais je vais être obligé de vous donner la même réponse!

06.05 Mohammed Boukourna (PS): Je vais donc résumer mon intervention.

Pour les soutenir, les démocrates birmans en exil nous demandent, depuis des années, de mettre en œuvre trois mesures concrètes: des sanctions économiques, une intervention du Conseil de sécurité des Nations unies et une plus grande vigilance de la part des pays du Sud-Est asiatique. En effet, les mesures actuelles, dépourvues de sanctions crédibles, sont insuffisantes.

Des sanctions économiques s'imposent car les investissements actuels, ciblés sur les grands secteurs d'exportation (le gaz, le pétrole, le bois et l'extraction des pierres précieuses), financent la junte qui est la seule à profiter de ces exportations. Par ailleurs, la Birmanie alloue plus de 40% de son budget à l'armée - principalement utilisée pour réprimer le peuple, la Birmanie n'étant en guerre avec aucun de ses voisins -, alors que ce pays se classe avant-dernier sur 191 pays en matière de dépenses de santé. Les investissements actuels financent donc la répression.

06.05 Mohammed Boukourna (PS): Om de democratische krachten in het land te steunen, vragen de verbannen Birmaanse democraten Myanmar economisch te boycotten, de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tussenbeide te laten komen en de waakzaamheid vanwege de Zuidoost-Aziatische landen op te drijven. De bestaande maatregelen, die niet met geloofwaardige sancties gepaard gaan, zijn immers ontoereikend. De belangrijke uitvoersectoren – gas, aardolie, hout en edelstenen – financieren de junta en de onderdrukking, want het land besteedt 40 procent van zijn begroting aan het leger, terwijl het

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

- La Belgique prend-elle des mesures pour soutenir le combat non violent des démocrates birmans? Si oui, lesquelles?
- La Belgique peut-elle défendre, au sein des enceintes européennes et internationales, la mise en place de sanctions économiques à l'égard du Myanmar, comme l'interdiction de tout investissement dans le pays, par exemple?
- La Belgique peut-elle également agir dans ces mêmes enceintes pour que le Conseil de sécurité des Nations unies se saisisse de la question afin de coordonner les pressions sur le régime?

met geen enkel buurland oorlog voert.

Welke maatregelen neemt ons land om het vreedzaam verzet van de Birmaanse democraten te steunen?

Kan België op de Europese en internationale fora het instellen van een economische boycot tegen Myanmar bepleiten?

Kan België binnen diezelfde instellingen druk uitoefenen opdat de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zich over dit dossier zou buigen en een coördinerende rol op zich zou nemen?

06.06 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, chers collègues, de façon générale, la Belgique, de concert avec ses partenaires de l'Union européenne, suit de très près et depuis de nombreuses années la situation au Myanmar. L'Union européenne a effectué des démarches et des déclarations pour exprimer ses préoccupations au sujet du Myanmar.

Comme mesure, elle applique une position commune modifiable et renouvelable tous les six mois en fonction des circonstances. Cette position met en route les sanctions qui visent les autorités du pays dans l'octroi des visas et le gel de certains avoirs.

Ce faisant, l'Union européenne souhaite favoriser la démocratie et soutenir le peuple birman dans sa lettre pour le retour à la démocratie. Il faut bien reconnaître que la situation n'évolue guère au Myanmar. Il n'est pas exclu, au niveau européen, d'examiner la possibilité de durcir les accords et les sanctions, éventuellement par un embargo économique sous une forme à convenir. C'est en concertation avec l'Union européenne et en tenant compte des avis des principaux pays asiatiques concernés qu'il faudra examiner l'opportunité et la possibilité de saisir le Conseil de sécurité de la question birmane.

Un certain nombre d'interventions bilatérales ont eu lieu. Je les ai déjà énumérées en réponse à la question de Mme Verhaert.

06.06 Minister Karel De Gucht: België volgt de situatie in Myanmar op de voet, in samenspraak met de Europese Unie, die haar bezorgdheid over de situatie in het land heeft uitgesproken. Het Europese gemeenschappelijk standpunt, dat om de zes maanden gewijzigd en hernieuwd kan worden, bepaalt dat sancties tegen de autoriteiten van het land getroffen kunnen worden via de toekenning van visa en het bevroren van bepaalde tegoeden. De Unie wil het Birmaanse volk steunen in de strijd voor het herstel van de democratie, maar er is amper vooruitgang. Het is niet uitgesloten dat de EU zich harder opstelt en de overeenkomsten en sancties in die zin bijstuurt, eventueel door een economisch embargo. Als men de zaak voor de VN-Veiligheidsraad wil brengen, zal dat in overleg met de Europese Unie moeten gebeuren, rekening houdend met de mening van de belangrijkste Aziatische landen die hierbij betrokken zijn.

In mijn antwoord aan mevrouw Verhaert heb ik de bilaterale interventies die intussen hebben plaatsgehad, reeds vermeld.

06.07 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le ministre, peut-être

06.07 Mohammed Boukourna

conviendrait-il de revoir ces sanctions à l'aune de l'évolution de la situation, à l'instar de la commission des Normes de l'OIT. Celle-ci a décidé, le samedi 5 juin dernier, de réactiver l'appel aux sanctions. La Belgique sera vraisemblablement sollicitée pour participer à l'évaluation de cette situation.

Je voulais simplement vous faire part de ces développements tout récents, qui n'auront certainement pas non plus échappé à votre attention.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de impact van de nieuwe afspraken in verband met de Chinese textielexport" (nr. 7530)

07 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'incidence des nouveaux accords relatifs aux exportations chinoises de textiles" (n° 7530)

07.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Minister Verwilghen heeft mij naar u doorverwezen, mijnheer de minister. Dit is geen probleem want dit leek mij normaal voor punt 1 van mijn vraag. Voor de punten 2 en 3 van mijn vraag leek mij dit niet zo normaal. Het maakt mij niet uit wie antwoordt. Ik veronderstel dat de regering één en ondeelbaar is.

Mijnheer de minister, zopas werd een akkoord bereikt tussen China en de Europese Unie om de massale Chinese textielimport te beperken met 8 à 12,5% per jaar voor een tiental textielproducten tussen 2005 en 2007. Ik had graag wat meer gegevens en details gehad over dit verdrag vermits ik uit het Waasland kom en die zaak daar bijzonder gevoelig ligt.

Ik had graag geweten over welke producten het nu precies gaat. Hoe gaat dit gecontroleerd worden? Geeft dit genoeg ademruimte aan onze eigen textielsector om verder aan diversificatie, kwaliteitsverbetering en innovatie te doen? Welke stappen worden er eventueel door de minister en de regering ondernomen? Ik verwijs bijvoorbeeld naar Australië waar de binnenlandse textielindustrie als tegenstrategie uitpakt met een eigen label. Is dit ook niet iets voor België?

Om opnieuw terug te komen op mijn eigen regio kan ik zeggen dat in het Waasland volgens de vakbonden een sociale tsunami aan de gang is. Dit is misschien wat overdreven maar er is toch sprake van sociale kaalslag in de textielsector in het algemeen en de breigoedsector in het bijzonder. Dit heeft natuurlijk een vreselijke weerslag op de tewerkstellingscijfers in onze regio. De toekomst van al deze bedrijven is erg onzeker. Week na week gaat er wel een of ander bedrijf dicht. De bedrijven zijn uiteraard vragende partij voor grotere ondersteuning vanuit de overheid in hun overlevingsstrijd. Wordt op dit vlak nog iets ondernomen?

(PS): De Commissie van de Normen van de Internationale Arbeidsorganisatie heeft op 5 juni beslist opnieuw op te roepen tot sancties, en België zal zeker om een inbreng gevraagd worden. Misschien moeten de sancties herzien worden?

07.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): M. Verwilghen m'a renvoyée au ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne cette question.

La Chine et les États-Unis ont récemment conclu un accord visant à réduire l'exportation de certains produits textiles chinois de 8 à 12,5% par an entre 2005 et 2007.

Le ministre peut-il fournir des précisions sur ce traité? De quels produits s'agit-il? Comment le contrôle sera-t-il effectué? Ces mesures offriront-elles une marge de manœuvre suffisante à notre secteur textile pour poursuivre dans la voie de la diversification, de l'amélioration de la qualité et de l'innovation? Quelles mesures le ministre prend-il à cet égard?

Un label "produit fabriqué dans le pays" a été développé en Australie. Cette initiative pourrait-elle également être appliquée en Belgique?

Au Pays de Waas, l'emploi diminue très rapidement et le secteur du textile et de la bonneterie en particulier y sont confrontés quotidiennement à des faillites. Les entreprises demandent une aide accrue de

l'État. Des mesures peuvent-elles être prises à cet égard?

07.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik had een antwoord op uw eerste vraag, maar niet op uw tweede en derde vraag. Ik heb wat deze vragen betreft geen antwoord gekregen van de minister van Economie en het is moeilijk om daarover zomaar te improviseren.

07.02 **Karel De Gucht**, ministre: Je ne puis répondre qu'à la première question de Mme De Meyer, étant donné que ses autres questions ont trait à des compétences relevant du ministre Verwilghen.

De **voorzitter**: En risicovol.

07.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik had het kabinet van minister Verwilghen gezegd dat ik begrijp dat men mij naar u doorverwijst voor het eerste punt, maar dat punten 2 en 3 toch louter tot de economische bevoegdheid behoren.

07.04 Minister **Karel De Gucht**: Op zich is dat niet erg, maar ik moet natuurlijk een antwoord krijgen van mijn collega. Ik heb dat niet en kan het u dus ook niet geven.

Wat uw eerste vraag betreft, kan ik u wel helpen. Het akkoord dat op 10 juni werd gesloten tussen de Europese Unie en China is geen juridisch bindend verdrag maar een memorandum of understanding on the export of certain Chinese textile and clothing products to the European Union. In dit "akkoord" kwamen beide partijen overeen de Chinese textieluitvoer naar de Europese Unie vanaf 11 juni tot eind 2007 te beperken voor tien productcategorieën. Afhankelijk van de productcategorie en het jaar bedraagt de beperking 8, 10 of 12,5%.

Per productcategorie ziet de beperking er als volgt uit: voor de nog resterende dagen van 2005 te beginnen vanaf 11 juni wordt de textielinvoer voor katoenweefsels categorie 2, beddenlinnen categorie 20 en tafellinnen categorie 39 beperkt tot 12,5%. Voor overhemden categorie 4, japonnen categorie 26, bh's categorie 31 en vlasgarens categorie 115 wordt de invoer beperkt tot 10% en voor truien categorie 5, shorts categorie 6 en blouses categorie 7 tot 8%.

Voor het jaar 2006 bedraagt de beperking 12,5% voor katoenweefsels categorie 2, beddenlinnen categorie 20 en tafellinnen categorie 39 en 10% voor overhemden categorie 4, truien categorie 5, shorts categorie 6, blouses categorie 7, japonnen categorie 26, bh's categorie 31 en vlasgarens categorie 115.

Voor het jaar 2007 ten slotte, wordt de invoer tot 12,5% beperkt voor katoenweefsels van categorie 2, beddenlinnen tafellinnen en 10% voor de categorieën overhemden, truien, shorts, blouses, japonnen, bh's, en vlasgarens. Als referentiebasis voor het toe te passen percentage worden daarbij – en dat afhankelijk van de productcategorie – voor het jaar 2005 de laatste negen of tien maanden van vorig jaar en de eerste twee of drie maanden van dit jaar genomen. Voor de jaren 2006 en 2007 worden respectievelijk 2005 en 2006 als referentie gehanteerd.

De wijze waarop die afspraken moeten worden uitgevoerd maakt nog het voorwerp uit van besprekingen tussen de Europese Unie, daarin

07.04 **Karel De Gucht**, ministre: L'accord conclu entre la Chine et l'Union européenne n'est pas contraignant sur le plan juridique. A partir du 11 juin 2005 jusque fin 2007, les importations de textiles chinois seront limitées pour dix catégories de produits. En 2005, les importations de tissus en coton seront limitées à 12,5%; les catégories 4, 26, 31 et 115 seront soumises à une limitation à concurrence de 10% et les catégories 5, 6 et 7 à une limitation à concurrence de 8%. En 2006, une limitation à 12,5% s'appliquera aux catégories 2, 20 et 39 et une limitation à 10% aux catégories 4, 5, 6, 7, 26, 31 et 115. En 2007, les importations seront limitées à 12,5% pour les catégories 2, 20 et 39 et à 10% pour les catégories 4, 5, 6, 7, 26, 31 et 115.

Les mois de l'année précédente serviront de base de référence. L'Union européenne et la Chine doivent encore convenir des modalités de mise en œuvre de ces mesures.

vertegenwoordigd door de Europese Commissie en China.

Ik stel voor dat ik het betrokken document aan het commissiesecretariaat geef, want er zijn veel cijfergegevens. Ik gaf u de samenvatting.

07.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, hoe zal de controle daarop gebeuren? Ik kan mij voorstellen dat het toch niet zo evident is zulke zaken te controleren?

07.06 Minister Karel De Gucht: De controle daarop moet gebeuren door de Europese Commissie. Die kan als enige die statistische gegevens bij elkaar kan brengen. Die statistische gegevens bestaan natuurlijk, want de invoer wordt geregistreerd.

07.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Comment le respect de ces mesures sera-t-il contrôlé?

07.06 Karel De Gucht, ministre: La Commission européenne est en charge des contrôles, mais je m'informerai sur les modalités applicables.

07.07 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ons eigen land heeft daarvoor dus geen enkele bevoegdheid? Die ligt volledig bij Europa?

07.08 Minister Karel De Gucht: De percentages slaan op het geheel van de Europese Unie. Maar als u wil, wil ik wel eens nagaan hoe dat concreet in zijn werk gaat. Ik zou u daar niet in detail op kunnen antwoorden maar ik wil wel eens aan de Europese Commissie vragen hoe dat concreet gebeurt, en u dat schriftelijk laten weten.

07.09 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Waarvoor mijn dank, mijnheer de minister.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président:** Comme Mme Burgeon est absente, nous arrivons à la fin de notre ordre du jour.

La réunion publique de commission est levée à 16.18 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.18 uur.